

★ ESPERANTO ★

JOURNAL DE PROPAGANDE POUR LA LANGUE AUXILIAIRE INTERNATIONALE

DE L. L. ZAMENHOF

ADMINISTRATION :
M. ALFRED BERTHELLOT
CÉRET (Pyr.-Or.) France.

Ne vous faire aucun manuscrit à l'Administration.

Le numéro 3 de Esperanto paraîtra
DIMANCHE 16 JUILLET

QUESTION DE MOTS

Pour toutes les idées que la civilisation fait éclorer, il faut des mots nouveaux. On en crée donc tous les jours.

Des divers moyens employés pour s'en procurer, un des plus simples est sans contredit d'aller les chercher tout fuis chez les voisins. Et chacun sait si les langues modernes s'en font faire, et que, malgré notre connaissance bien imprécise des idiomes de l'antiquité, on a écrit des livres entiers sur les mots smithiques qui ont contaminé la langue d'aujourd'hui.

Si donc le docteur Zamenhof, père de l'espéranto, s'est entraîné à tirer ses mots ou ses racines d'une langue unique, par exemple du français, savez-vous quel plat il nous aurait servi ? Une sorte de salade russe, aussi composée étymologiquement que peut l'être l'espéranto.

Donc, mon cher et patient lecteur que les scrupules étymologiques refusent de détourner de l'espéranto, troublent pas la quiétude de votre sommeil.

Réjouissez-vous plutôt de le voir ainsi constitué. Vous savez qu'on trouve dans l'espéranto : d'abord une foule de mots internationaux connus de tous les européens — sauf des Hongrois, des Allemands, des Turcs et des Espagnols — ensuite beaucoup de mots communs à plusieurs langues, mais qui n'ont rien à faire avec les mots empruntés les uns à cette langue-ci, les autres à cette langue-là, mais nul parti vous ne découvrirez un seul terme qui n'a pas été transporté, tout viv et palpitant, d'un réservoir linguistique européen. Il en résulte tout honnêtement ceci, qui est à considérer, c'est que pour les Allemands, pour les Suédois, pour les Italiens, etc., comme pour les Anglais, l'espéranto est une langue internationale déjà parfaite ; personne n'est dépayssé avec lui, et il n'y fait que quelques heures pour entrer dans son intimité. Il n'est pas, et il ne peut pas être de langue plus facile à acquérir que l'espéranto....

Vous vous assseyez sur une chaise.... Attention ! chaise est un mot grec.

Votre potage est vernicelle ! Je vous rappelle que vernicelle est un mot aussi usuel que le romarin.

Tous ces mots sont langue sauvage de l'Amérique du Sud.

C'est à l'allemand que nous devons les noms de *salle à manger* et de *bûche* ; * l'espagnol, la *salade* ; à l'arabe les *artichauts*, les *épinards*, les *abricots*.Naturellement les *biéfeckes* et les *rosbifs* sont d'importation anglaise ; le *rhum* aussi, mais on ne sait d'où les Anglais, ces roches, ont la case de leurs vaissances.Prenez-vous une tranche de dinde ? Défiez-vous : je vais vous faire un cours d'histoire grammaticale. Dinde est une abréviation de poule d'Inde. Et le mot *Indest* d'origine sanscrit. Je suis même sûr qu'il passe par la *Porsa*. L'en effet les sujets de *Cyrus* et de *Darius* lui ont fait subir des changements de prononciation très visibles encore. Les Perses l'ont fait passer par *Assyria* et *Chaldée* d'Asie Mineure leurs voisins et longtemps leurs sujets. Puis le monde grec l'a communiqué au monde romain, qui nous le laissa dans son héritage... .

Mais je m'arrête, car je vous ai grêlé, me contente de froncer le sourcil et de grogner dans ma moustache : — Il m'agace, je plumpifé pendant. Qu'il me parle d'espéranto ou qu'il me flingue la paix !

Cameyou, lecteur hénovélo mais pressé, tu n'oublies pas l'espéranto et je m'en occupe comme un cultivateur pense à la future moisson quand il laboura son champ.

Le vocabulaire de l'espéranto ressemble à celui de n'importe quelle langue. C'est un habit d'arlequin dont on se sort pour vêtir ses pensées. Vous y trouvez de tout : du français comme *écalope*, de l'anglais *humble-bird*, de l'allemand *humble-beetle*, de l'italien *tronco*, de l'italien *comune bentola* et *poli*, sans mal de grec, des mots scientifiques presque uniquement, et beaucoup, beaucoup de latin. Pour construire sa langue sur le modèle des langues vivantes, Zamenhof devait aller chercher ses matérières dans tous les chantiers linguistiques de l'Europe.

Et toutes les langues en sont là,

ABONNEMENTS
12 numéros consécutifs, 2 fr. pour le monde entier.
10 abonnements à la même adresse : 2 fr.
PUBLICITÉ—ANNONCES
Agent Général : M. EMILE GASSE
25, Place Louis, LE HAVRE (Seine-Inférieure).RÉDACTION :
M. CH. LAMBERT

16, rue Berbier, DIJON (Côte-d'Or).

Envoyer à la Rédaction rien de relatif à l'Administration

A Béziers, les Espérantistes travaillent sans relâche ; ils vont commencer prochainement un nouveau cours élémentaire.

Le Journal Officiel du 10 juin enregistre la déclaration du Groupe Espérantiste de Brest. Siège social, 54, rue d'Aiguillon (Brest).

POIGNE DE NOUVELLES

Après la revue *L'Espéranto*, il existe en ce moment un grand groupe espérantiste français affilié à la Société française pour la propagation pour l'espéranto.

Un certain nombre d'autres groupes n'ont pas encore s'affilié à cette société. Nous continuons à faire tout ce qui est nécessaire d'Auxonne, de Brest, de Rennes. S'il y en a d'autres, leur rendront service à la cause de l'espéranto en informant le public de leur existence, de leur nom et du nom de leurs membres, etc.

Les groupes espérantistes de Sens, Fontainebleau et Provins se sont réunis dimanche 25 mai, à Bray-Mareuil, sous la présidence de M. Koechlin de Montrouge, député de Seine-et-Oise. Un foison de place, ce fut un véritable succès pour l'espéranto.

Auxerre : — M. Narat, le dévoué propagandiste de Bar-sur-Aube, est maintenant dans notre ville où il fait un cour d'espéranto devant plus de 40 élèves.

Divers articles sur l'espéranto dans : *Le Moniteur de Bruxelles*, 2 juil. (sans signature). *Le Journal d'Amiens*, 30 mai (sans signature).*Le Journal d'Avignon*, 3 juil. (B. Tramboz). *Le Mémorial de la Loterie*, de Saint-Etienne, 29 mai (sans signature).*Le Républicain*, de Granville, 31 mai (sans signature).*Le Journal de la Somme*, 2 juil. (sans signature).*Le Journal de l'Yonne*, 2 juil. (sans signature).*Le Journal de la Manche*, 11 juil. (sans signature).*Le Courrier de Saumur*, 9 juil. (Mme R.). *Le Petit Montpégny*, 3 juil. (sans signature).*Le Petit Bourguignon*, du 14 juil.Le Journal *Siglo futuro* de Madrid annonce que les espérantistes espagnols se proposent de traduire Don Quichotte en espéranto.

En Angleterre, M. John Kent de Ilford répète avec succès l'espéranto parmi les soldats.

Le jury a déclaré le premier prix à ce char original : — M. Ernesto Espérantiste et les espérantistes anglais et le président du Groupe de Paris assistent à la fête, en tous points réussie.

L'espéranto a été bientôt enseigné à l'École régionale d'Art par M. Baron, professeur à cette école.

Le dévoué instituteur d'Aray-sous-Vitteaux (Côte-d'Or) réussit chez quelques-uns de ses élèves pour leur apprendre l'espéranto. Beaucoup d'entre eux réussirent à l'apprendre ainsi modestement mais avec un zèle inlassable à la diffusion de la langue internationale. Leur dévouement à toute méritera d'être publié au grand jour.

A Nancy, M. Thiaucourt, professeur à l'Université de Nancy, a entrepris une série de conférences sur l'espéranto faites dans le Grand amphithéâtre de la Faculté des Lettres. Il a parlé à l'I.P.R. le 1^{er} juillet et à la fin de la semaine. Elles sont également dans la Chronique Espérantiste (en espéranto) de l'Est sportif sous la signature : Ing-Dro L. Poursuite.

Samdi 28 mai, conférence très réussie par M. Michaux, à Rouen, dans la salle des Sociétés savantes. Sujet traité : L'espéranto et le Congrès espérantiste de 1905.

Le Journal de Nîmes a commencé de publier un petit cours d'espéranto.

Le groupe de Valence a commencé à recevoir des personnes étrangères, et M. le sous-intendant militaire Baschet, envoyé en garnison à Commerce. Si les Valencians n'y ont, l'espéranto y gagne vraiment. Il est à craindre que les choses n'arrivent autre chose : il les a appris sans se soucier de leur origine et il s'en sort de la même façon.

Croyez-moi, ne faisons pas d'étymologie quand nous examinons une langue pour en apprécier la valeur. Apprenons-

saint Touring-Club de France a donné au congrès.

— Ce sera un congrès magnifique, il coûtera-t-il cher à dérouler ? Tous n'ont pas de force énorme ; ça impressionne les spectateurs, qui communiquent le frisson de l'enthousiasme. Pendant huit jours les rues étonnées de Boulogne n'entendent que l'espéranto prononcé par des gens venus des deux continents. Ce sera magnifique !

Nous tous qui travaillons à la cause, savons combien il est difficile de faire admettre nos « kongraphiques » à une Revue. Mais il y a moyen de faire accepter les spectateurs, qui communiquent le frisson de l'enthousiasme. Pendant huit jours les rues étonnées de Boulogne n'entendent que l'espéranto prononcé par des gens venus des deux continents. Ce sera magnifique !

— Tout cela, je le sais, repris-je avec tranquillité. Et j'en suis heureux. L'espéranto s'affirmera à la force de l'unité. Beaucoup de personnes, à moins de 100 francs, mais il ne pourra plus le regarder avec indifférence ; de même que la foule des congressistes, lui accorderont le respect à toutes les grandes et sincères.

— Venez toutes ces détails ? — Et ce disant, mon ami tirait de sa poche le numéro du 3 juin du Lyon *Mondain*. — Ecoutez :

« Ce Congrès commencera le 5 août et dure jusqu'à la fin de juillet. »

Les trois premiers jours seront consacrés aux discussions, les deux suivants à des fêtes qui auront lieu : Théâtre et au Casino.

Plus viendra une excursion générale en Angleterre où des réceptions très cordiales seront faites par les groupes anglais de Folkestone, Douvres, et Deal. On rentrera en France par Calais où le Groupe espérantiste probablement une réception.

Après une longue traversée, l'espéranto sera présenté à Paris, où deux réceptions officielles sont prévues : une à l'hôtel de Crillon et une autre à l'hôtel de la Paix, où l'évêque d'Angers, M. le cardinal Léon, sera invité. Le deuxième congrès d'espéranto certes ne manquera pas une grande partie de l'élite française.

Les professeurs n'auront pas de temps à perdre pour faire leur conférence de l'indépendance belge.

Dans ce Congrès, on y prononcera des discours, on y délivrera des rapports, il y aura des discussions, voire même des auditions dramatiques ou musicales, exclusivement en espéranto.

Les Congressistes pourront ainsi nouer entre eux des relations de tout ordre, amicales, politiques, littéraires, commerciales, industrielles et mettre à l'essai la valeur pratique de cette belle langue, sous la direction de leur illustre maître Zamenhof.

Il y sera encore organisé une Exposition espérantiste.

Les Congressistes pourront ainsi nouer entre eux des relations de tout ordre, amicales, politiques, littéraires, commerciales, industrielles et mettre à l'essai la valeur pratique de cette belle langue, sous la direction de leur illustre maître Zamenhof.

J'ai, à ce sujet, en réserve une audience dans laquelle je vais me servir de l'espéranto pour faire une sorte d'exercice graduel allant du simple au difficile, ou souligner l'attention des élèves d'Octobre à Pâques, sans défaillance.

Les hommes qui ont été envoyés à Paris pour déclarer la somme de 0 fr. 60 en poste à l'administration *Tra la Mondo*, Boulevard des 2 Gares, no 15, Menden (S. et O.) — France. »

Ecrire très lisiblement nom et adresse.

les catégories de lecteurs, y compris les femmes et les enfants, un peu laissés de côté jusqu'ici.

Diré, rédacteur en chef, par l'activité d'Alphonse Montreuil, qui l'active-t-il à son dévouement à la propagande en Algérie, s'est imposé à l'attention du monde espérantiste tout entier, nous disons d'ajouter que le plan sera certainement exécuté. Des réunions de la collation des amis de l'espéranto sont acquises aux plus élevées dans le monde entier. L'espéranto est acquise à Tra la Mondo à Boulogne-sur-Mer. — M. Derceux, 73, rue Félix-Gaillard.

Bourges — M. Eustein, 1, rue des Armuriers. Bourges — M. Gastrot, prof au Lycée. Bourges — M. Albert Carpentier, 94, boulevard Jacquard.

Clermont-Ferrand — M. E. Agramon. Clermont-Ferrand — M. Georges Lemoine, 20, rue Frédéric-Jaurès.

Dijon — M. L. Bigot, 20, rue des Ormeaux. Dijon — M. Defer, 77, rue des Plaies.

Dijon — M. P. Champion, prof au Lycée.

Dijon — M. A. Bouy, 5, rue Saint-Genès.

Cochinchine — M. Venturi, prof à Saigon.

Dijon — M. Julien, 6, place Saint-Étienne.

Dijon — M. Maurice Lefèvre, 10, rue de la Barrière.

Mâcon — M. E. Leclerc, 10, q. des Bons-Enfants.

Evian — M. Paul Dessaux, 6, rue d'Egypte.

Fontainebleau — M. Gérard, 22, rue de la Croche.

Grenoble — M. Didier, 33, boulevard de la Liberté.

Grenoble — M. Carrière, directeur de l'École Normale.

Grenoble — M. Aymonier, prof au Lycée.

Grenoble — M. Maurice Blondel, à Concarneau.

La Rochelle — M. A. Besnard, 9 ter, rue Alfred-de-Vial.

Lille — M. Legoffic, 14, rue Régard.

Lille — M. René Pallot, 59, rue Gauthier-de-Châtillon.

Lyon — M. Charles de Langy.

Lyon — M. Marcel Finot, professeur au Collège.

Lyon — M. Rimbert, 16, rue du Poët.

Lyon — M. Bertrand, 33, chemin des Pins.

Marseille — M. Delétraz, professeur, 104, rue du Dragon.

Marseille — M. Paul Tabuse, 7, rue Jules Latrelle.

Nancy — M. Maresquel, prof au Lycée, 8, quai Choisel.

Nancy — M. Rodouze, passage Bonnamen, 14.

Narbonne — MM. Moricot, 2, rue Charpentier.

Nîmes — M. P. Nicot de Villemain, 8, avenue Massena : bibliothèque Espérantiste.

Nîmes — M. Georges Lefèvre, 1, rue de l'Observatoire, et 28, rue Saint-Louis.

Nîmes — M. E. Leroy, professeur au Collège.

Perpignan — M. J. Baron, 40, rue Paul-Bert.

Perpignan — M. H. Cognac, professeur au Collège.

Reims — MM. F. Moricot, 2, rue Ponsardin, et B. Bertrand, 1, rue Charpentier.

Reims — M. Joanne Grenier, 19, rue des Aqueducs.

Rennes — M. Ch. Lamére, 10, rue Saint-André.

Rennes — M. A. Gehet, 10, rue de l'Ouest.

Saint-Cloud — M. David, 36, rue Marcel. (A suivre)

COR. LAMBERT.

Les compléments dont je parle sont : mon ami B. Bertrand, qui me rendent confiance. Nonobstant ce que je leur ai dit, je suis heureux de se laisser à cause du bien qu'il dit d'espéranto.

Le congrès international d'espéranto est destiné à démontrer que l'espéranto est une langue internationale, non seulement en théorie, mais encore en pratique.

Le succès de ce Congrès peut donc avoir pour résultat le développement et l'extension de l'espéranto, l'influence la plus considérable.

— Ainsi soit-il ! dis-je pour terminer.

KOL.

CARLO BOURLET.

Le congrès d'espéranto de l'Est a été réussi.

Formation des mots de l'espéranto (avec le vocabulaire des mots employés), par L. DE BEAUFORT. — (Paratexte dans le cours de 1905). Cours élémentaire d'espéranto, par M. DELIGNY. — Prix : 1 fr. 50.

Espéranto, petit manuel en neuf leçons avec petit vocabulaire. — Prix : 0 fr. 10. francae.

Lettres commerciales, avec vocabulaire commercial en 4 langues, par Ch. LAMBERT et P. BERTHELOT. — Prix : 0 fr. 50.

Cours Pratique d'espéranto

PAR CH. LAMBERT

Professeur à la Faculté des Lettres

de l'Université de Dijon.

RIX : 0 fr. 75

S'adresser au Chasseur Français, à Saint-Étienne (Loire).

Ce Gérant : Paul BERTHELOT.

Cet — Imp. Lib. et Rel. et Rel. L. LAMBERT.

REVUES ESPÉRANTISTES

en Langue Française

L'ESPÉRANTISTE

Revue Mensuelle en Français, Allemann et Espéranto.

Abonnement : 3 fr. 50 par an.

44, rue du Gril, LOUVIERS (Eure) France.

LA BELGA SONORILO

Revue mensuelle en Français, Flamand et Espéranto.

Abonnement : 3 francs par an.

LA BELGA SONORILO

Revue mensuelle en Français, Flamand et Espéranto.

Abonnement : 3 francs par an.

